

## ZMENA Č. 2.

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu  
č. SKHU/WETA/1901/1.1/037, so skratkou  
'Kultúra'  
v rámci Programu spolupráce Interreg V-A  
Slovenská republika – Maďarsko,

ktorá bola uzatvorená dňa 15.05.2020 medzi  
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s  
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**

Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko  
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11  
DIČ: 30244186-1-11  
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného  
projektu Fondu malých projektov v rámci  
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská  
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS) na jednej strane,

a

#### **Obec Žirany**

Adresa: 95174, Žirany 194., Žirany, Slovensko  
Daňové číslo: 2021102952  
Zastúpeného: Ing. Jozef Zsebi, starosta

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ  
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.  
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy a  
hárok 2. Všeobecné údaje Prílohy č. 1.  
horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti – sa  
podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č.

## 2. SZ. MÓDOSÍTÁS

### A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/1.1/037“ sz., „Kultúra“  
rövidítéssel jelölt  
projekt megvalósításához  
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország  
Együttműködési Program keretén belül,

mely 2020.05.15-én az alábbi felek között jött  
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai  
Területi Társulás**

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország  
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11  
Adóazonosító szám: 30244186-1-11  
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető  
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A  
Szlovákia – Magyarország Együttműködési  
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)

és a

#### **Obec Žirany**

Címe: 95174, Žirany 194., Žirany, Szlovákia  
Adóazonosító szám: 2021102952  
Hivatalos képviselője: Ing. Jozef Zsebi,  
polgármester

amely vezető kedvezményezettjeként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti  
szerződés 2. cikkének 2.2 bekezdése és 4.  
cikkének 4.13 bekezdése, valamint a fenti  
szerződés I. számú mellékletének – a kérelem  
adatlapjának – 2. Általános adatok munkalapja a

06.07.2022/2 mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 30.09.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.09.2020-30.09.2021	29.11.2021	47 116,84
Celkovo			47 116,84

Nový text:

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: **30.09.2022.**

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.09.2020-30.09.2022	29.11.2022	47 116,84
Celkovo			47 116,84

Ostatné body zmluvy sa nezmenia.

benyújtott 2022.07.06./2 számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.09.30.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.09.01.-2021.09.30.	2021.11.29.	47 116,84
Összesen			47 116,84

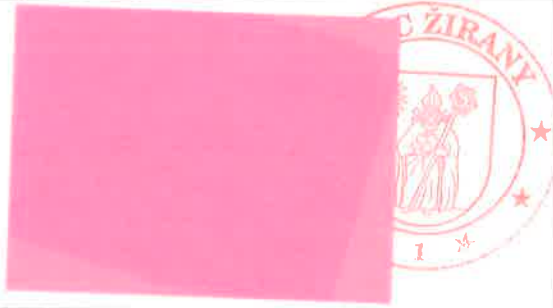

Új szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: **2022.09.30.**

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2020.09.01.-2022.09.30.	2022.11.29.	47 116,84
Összesen			47 116,84

A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.

<p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>	<p>Jelen szerződés módosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>
<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>ŽIRANY 05.08.2022</p>	<p>Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:</p> <p>Tatabánya, 2022.08.19.</p>
<p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>	<p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>
	
<p>Ing. Jozef Zsebi Starosta/Polgármester</p>	<p>Ema Vasiová Riaditeľ/Igazgató</p>